

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 17. (995.) szám

Temerin, 2014. április 24.

Ára 50 dinár

Helyszíni szemlén

A községi vezetés a múlt csütörtökön megtartott sajtótájékoztatón beszámolt az elmúlt időszakban végzett beruházásokról, és több helyszínt megtekintett. Jelen volt Gusztony András polgármester, Nikola Ember polgármesterhelyettes, Boško Govedarica, a községi képviselő-testület elnöke, valamint a községi tanács tagjai közül Miroslav Monar (mezőgazdaság) és Ljupko Todorović (projektumok és gazdaság), illetve két közzállalat igazgatója, Zoran Svitic (Településrendezési Szakigazgatóság) és Miroslav Kljajic (közmvállalat).

Több helyszínt bejártak a sajtó képviselőinek jelenlétében, akiket külön meginvitáltak e helyi terepszemlére. Az első állomás a község háza előtti kis parkban kialakított játszótér volt. Ott a napokban új csúszdát, hintát és mászófalat helyeztek el. Utána a csoport a rendőrség udvarában levő konté-

voltak eltekinteni a dűlőútgyalulás tervezett bemutatójától. A polgármester elmondta, hogy a felújított központi játszótér mintájára hamarosan további hét épül, máris folyamatban van a közbeszerzési eljárás. Olyan helyekre is kerülnek majd játszótérek, ahol eddig nem voltak, például Temerinben a



A dűlőutak egyengetésére szolgáló traktor vontatta földgyalu

nerben megtekintette a térflygelő rendszer „agyát”, majd a 22-es lakónegyedben az új játszótér és többfunkciós sportpálya kialakítására szánt területet mutatták meg. Oda ivóvíz- és locsolócsapot telepítettek és aszfaltoztak. Az időjárás nem kedvezett a sétának, a folyamatosan szitáló eső felgyorsította a látogatást, a szervezők pedig kénytelenek

18-as lakónegyedbe, pontosabban a Népfront utca végére. Ugyanilyen fontos és lényeges, hogy a magyar kormány támogatásának köszönhetően sikerült továbbépíteni a térflygelő rendszert.

– Ebben a szakaszban több mint hárommillió dinárt költöttünk újabb 23 kamera felszerelésére – mondta a polgármester. – Nem titok, hogy magyar állami támogatásról van szó, és az sem titok, hogy ezekkel a kamerákkal levédjük szinte minden magyar érdekltségű intézményt a templomoktól kezdve a művelődési egyesületen át a tájházig, a kertész-lakig és a temetőkig.

Folytatása a 2. oldalon

Ma képviselő-testületi ülés

Boško Govedarica, a községi képviselő-testület elnöke április 24-ére összehívta az új összetételű községi képviselő-testület ülését.

Dönteniük kell a község, a szociális központ és az idegenforgalmi szervezet alapszabályának módosításáról és kiegészítéséről, módosítják a telekredezési és a közigazgatási illetékeket, megvitatják Temerin és több külföldi helység (Ribnik, Drvar, Jászapáti, Terézváros, Győrasszonyfalva, Deáki) közötti együttműködésről, valamint a szociális védelemről szóló határozatot. Jóváhagyják a földvásárlást, meghallgatják és véleményezik a közzállalatok, intézmények, illetve községi hivatalok és bizottságok tavalyi pénzügyi és ügyviteli eredményeit, idei pénzügyi terveit és munkaprogram javaslatait. Új igazgatót neveznek ki a fejlesztési ügynökség élére, megválasztják a községi tanács tagjait, felmentik a községi választási bizottság tagjait és újakat neveznek ki helyükbe.

Májusfaállítás

Szerdán, április 30-án este fél nyolckor az elődeinktől örökölt szép hagyományt őrizve, immár harminckettedszer állítunk májusfát a Gulyáscsárda előtt. A szokásokhoz híven az idén is lesz köszöntő, népi muzsika, tánc, kemencés lángos stb. A májusfa díszítéséhez virágot várunk a nagyközönség részéről. Minden majálistozót szeretettel várnak a szervezők.

M. P.

Fölszállott a páva

A Cirkalom kategóriagyőztes

A topolyai Cirkalom Táncegyüttes nyerte meg Budapesten a Fölszállott a páva országos rendezvény és nagy médiaesemény néptáncegyüttes kategóriájának első helyét. A szombat esti döntőben a doroszlói mulatságot megjelenítő koreográfiájukat a maximális 50 ponttal díjazta a zsűri.

(Pannon)



Helyszíni szemlén

Az volt a cél, hogy a magyar érdekeltségű épületek megfelelő ellenőrzés alatt maradjanak. A kamerák révén, adott esetben, bíróság előtt is használható bizonyítékokhoz juthatunk.



A térfigyelő rendszer központja a rendőrállomás udvarában levő konténerben található. Ezt is megtekintették a községi vezetők.

Tartományi eszközökből több mint kétmillió dinárhoz jutunk, és további 20-30 térfigyelő kamerát szerelhetünk fel, számuk ezáltal mintegy hetvenre növekszik majd. A közbeszerzési eljárás ez ügyben is folyamatban van. A rendőrség udvarában elhelyeztünk egy konténert, a kamerák agya ebben működik. Itt vannak a programok, a monitorok, ahonnan figyelemmel lehet kísérni az eseményeket. Tartományi pályázaton szeretnénk a térfigyelő számítógépes programokat olyan értelemben kibővíteni, hogy a segítségükkel ellenőrizzük a gépjárművek sebességét és a közlekedésbiztonságot.

– Megtekintettük azt a sportpályát is, amelyet 22-es lakónegyedben alakítottunk ki, a másik Szőregen fog épülni. Első benyomásom nem volt

kedvező, de észleltük a hibát, és lesz idő kijavítani, mivelhogy a munkának a felénél sem tartunk – összegezte az itt látottakat a polgármester.

A negyedik állomás a Petőfi Sándor utca végén volt. Ott egy traktorhoz kapcsolt földgyalu várta a csoportot, amely hetek óta egyengeti a dűlőutakat. A közművállalat igazgatójának szavai szerint több mint 25 kilométert járt be. A cél az, hogy az egész határban rendezett dűlőutak legyenek.

Egelőre ezt tudják felmutatni, de ezzel még korántsem ért véget a községi vezetés tevékenysége. Máris lezárult a közbeszerzés az újabb aszfaltozásra.

Akövetkező 1-2 hónapban mint-

egy 2 kilométer aszfaltos utat fognak építeni, zömmel Szőregen. Temerinben viszont azokon a szakaszokon, ahol tavaly megépültek a sárlerázók: a Petőfi Sándor, a Veres Péter, valamint az Almás utcák végén.

Szó esett arról is, hogy befejezték az állami földek bérbeadásának procedúráját. Egy hektár föld bérleti díja 678 euró, illetve 73 ezer dinár, és jelenleg 1080 hektárt bérelnek. A

községi vezetés igyekszik a mintegy 30 millió dinár bérleti díjat céleszközként felhasználni. Az összeg nagy részét a dűlőutak rendezésére, öt újabb sárlerázóra, valamint a vízelvezető csatornák tisztítására fordítják, ezen kívül a jégelhárító állomások rendbetételére, felszerelésére és rakéták vásárlására, illetve a mezőorszolgálat felszerelésének bővítésére.

A közművállalat igazgatójától megtudtuk, megkezdtek az előkészületeket a fizetőparkolók bővítésére. A Petőfi Sándor utcában lesznek újabb fizetős parkolók, a művelődési központ és a gyógyszerár előtt. Az Újvidéki utcában a J. J. Zmaj utca és a központ közötti parkolókat alakítják át fizetőssé. Ugyancsak a főutcán, a Gas Közvállalat előtti parkoló is hamarosan fizetős lesz a vállalat illetékeseinek kérésére, elsősorban azért, hogy az ügyfeleknek legyen szabad parkolóhely a vállalat székháza előtt.

mcsm



A sajtótájékoztató résztvevői

A POGLED ÜZLETEIBEN a sertéshús és hentesáru mellett csirkeprogram is.

Friss, egész és szeletelt csirkehús, pácolt comb, szárny, mellehúsa, kolbász, Karagyorgye-szelet, rablólús..., rendelésre rolád és egyéb ínycsengő.

Ha nagyobb mennyiségben szeretne vásárolni, rendelje meg a legközelebbi Pogled üzletben.

Telefonszám: **062/866-23-15**

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben.

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátlí, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, zsebbarát árak!



ARANYBOGRÁCS

Temerin 2014.

2014.05.17.
temerini vásártér

HALÁSZLÉFŐZŐ VERSENY

Halászlé és sült (fehér) hal a látogatóknak
jutányos áron

Érdekes játékok a szabadban gyerekeknek és felnőtteknek egyaránt

<p>NYEREMÉNYEK</p> <p>I helyezett – 60.000 dinár pénzjutalom</p> <p>II helyezett – 7 napos üdülés Tarán két személy részére</p> <p>III helyezett – 7 napos üdülés "Atomska banja" fürdőközpontban két személy részére</p> <p>a IV-től a X-ik helyezettig - értékes tárgyi nyeremények</p> <p>TOMBOLA a látogatók részére Főnyeremény-ROBÓGO</p>	<p>PROGRAM</p> <p>15.00 órától – Gyülekező és halosztás 16.00 órától – Tűzgyújtás 18.00 órától – A minták átadása 20.00 órától – Eredményhirdetés azt követően pedig hájnalig tartó mulatság a The End zenekarral</p> <p>BENEVEZÉSI DÍJ 3.000 dinár</p> <p>A versenyzőknek biztosítva van: - 3 kg tisztított minőségi hal és két kenyér - hely 8 személy részére a közös sátor alatt - tiszeltanyag - pólo</p>
---	---

BEJELENTKEZÉSI HATÁRIDŐ 2014.05.15.

Információ kapható a következő telefonszámokon:
- 063/78-83-047
- 062/79-90-111
- 069/145-00-62



A kisérettségiről és a pályaválasztásról

A Kókai iskola igazgatójával és pedagógusával beszélgettünk

Az általános iskolások számára ma, április 24-én fejeződött be a húsvéti ünnepekkel összekapcsolt tavaszi szünet. A nyolcadikosok kivételével minden diák gondtalanul élvezhette az egy hétre kerekedett pihenőt. A végzősök számára ez az időszak az év végi hajrá, készülnek a kisérettségire. Pályaválasztás előtt állnak, és jól meg kell fontolni: olyan szakmát kellene választani, amelynek teendőit egy életen át szeretettel és örömmel végzik.

• **Mi vár még a nyolcadikosokra?** – kérdeztük **Sziveri Bélától**, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójától.

– A nyolcadikos tanulók több mint egy hónappal ezelőtt megkapták a felkészítő füzeteket, és a szaktanárok segítségével megkezdték a felkészülést a kisérettségire. Az iskolai felkészítők mellett odahaza is melegíteni kell még a székot. Május 10-e körül esedékes a próbatesztes, június 16-án, 17-én és 18-án azonban már élesben megy a dolog. Előbb anyanyelvből, a második napon pedig matematikából írnak tesztet. A harmadik napon a kombinált tesztet kell megoldaniuk, a fizika, biológia, kémia, földrajz és a történelem tárgyköréből. Tudomásom szerint az anyanyelvi és a matematikai teszt legfeljebb 16-16 pontot ér majd, a kombinált teszten maximum 8 pontot szerezhetnek a diákok. Egyébként a nyolcadikosoknak május 30-áig tart a tanítás és június 8-án tartjuk a ballagási ünnepséget – mondja az igazgató.

Miavec Dóra pedagógus szerint az iskolában eddig is komolyan vették a nyolcadikosok pályaválasztását. Rendszeresen hívtak vendégeket, felméréseket végeztek, fokozott figyelmet fordítottak a tanulók érdeklődési körének megismerésére és műhelymunkákat is tartottak. Az idén még komolyabban és behatóbban foglalkoznak a témával.

– De ebben nem merül ki aktivitásaink sora. A közelmúltban Zsabyán részt vettünk az oktatási vásáron. A házigazdák mintegy 15 középiskola képviselőit hívták meg és mindegyiknek volt saját standja. Iskolánkból 50 tanuló utazott el az oktatási vásárra. A visszajelzések szerint a pályaválasztás előtt állók hasznos információkhoz jutottak. Iskolánkban hagyománya van a középiskolák bemutatkozásának. Eddig az újvidéki Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola, a futaki mezőgazdasági iskola, a szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium és az újvidéki Svetozar Marković Gimnázium képviselői jártak nálunk. A temerini Lukijan Mušicki középiskolába a mi diákjaink fognak ellátogatni. Ma, április 24-én úgynevezett fiús-lánys napot tartunk iskolánkban. Tanulóink olyan vendégeket ismerhetnek meg, akik nem kifejezetten a nemüknek hagyományos foglalkozást űznek. Szeretnénk például vendégül látni az egyik helyi rendőrnőt. Ezen kívül van egy internetes kisfilmünk, amely olyan férfiakat mutat be, akiknek nem hagyományos foglalkozásuk van, például pedikűrösök, manikűrösök.

mcs m

Rétet bérelek

Tel.: 840-449, 063/544-174

Magyar-Fiatalokért-Díj Gergely Barnabásnak

Április 16-án Budapesten, a Magyar Nemzeti Múzeum dísztermében a Magyar kisebbség a nagyvilágban elnevezésű konferencián került sor a 2012. és 2013. évi Magyar Fiatalokért Díj ünnepélyes átadására. A díjat a Magyar Fiatalok Határok Nélkül Alapítvány hozta létre a határon túli magyarság ügyében végzett áldozatos munka elismeréséért. A díjakat Dr. Császtvay Tünde főigazgató-helyettes asszony adta át.



Gergely Barnabás (háttal) átveszi a díjat

A díjat 2003 óta ítélik oda, mégpedig páros évben olyan anyaországi ill. páratlan évben olyan határon túli díjazottnak, aki a határon túl élő fiatalság összefogásáért, szellemi, kulturális együttműködéséért kifejtett tevékenysége révén kiérdemelte az Alapítvány, valamint a támogatók elismerését.

A 2012. évi kiírás alapján Kú Lajos labdarúgó, és a Felvidéki Diákhálózat ifjúsági szervezet, 2013-ban pedig Gergely Barnabás temerini közigazdász és Lengyel Melinda-Róza Bécsben magyartanító erdélyi pedagógus nyerte el a Magyar Fiatalokért Díjat. Különdíjat a Beregszászi Sport- és Egészségjavító Klub kapott.

A díj elnyerésének örömeiben beszélgettünk Barnabással, aki közigazdászként 2010-ben diplomált a Szegedi Tudományegyetem Gazdaságtudományi karán. Tanulmányai végeztével hazaköltözött Temerinbe, hogy itt munkálkodjon és segítse tudásával a magyarságot. Újvidéken dolgozik az Agapé Ferences Könyvkiadóban, mint gazdasági és pénzügyi szakember, valamint a szegedi KatHáz Közhasznú Nonprofit Kft. pénzügyi menedzsereként.

Elmondta, hogy gyermekkorától részt vesz a cserkészek munkájában, és segít a különböző cserkész táborok, rendezvények szervezésében. Aktívan kiveszi részét a vajdasági civil szervezetek munkájának megsegítésében, elsősorban a támogatási pályázatok megírásában és a támogatások elszámolásában. Különös érdemei vannak a vajdasági Poverello közhasznú ferences alapítványnál. Ennek keretében működnek Vajdaság szerte a Lurkóházak, amelyek a nehéz családi helyzetben élő gyermekek számára nyújtanak otthont. Egyben ő a Rákóczi-tábor délvidéki referense.

Azt is megtudtuk, hogy Barnabást a Magyar Fiatalokért Díj elnyerése igencsak meglepte, annál inkább, mert a díjat odaitéllő kuratórium a saját betekintése alapján döntött arról, hogy a határon túl élő magyar fiatalság szellemi, kulturális együttműködésének és összefogásának serkentésében ki milyen tevékenységet végez. Megítélése szerint döntő befolyással volt az a mozzanat, hogy tanulmányai után hazatért, munkás és önkéntes feladatokat vállalt. Ezt a tevékenységét kívánja folytatni.

G. B.

Növénytermesztési támogatás

A mezőgazdasági termelők május 1-je és június 30-a között nyújthatják be a növénytermesztési ösztönző támogatásokra vonatkozó kérelmet az államkincstárnál, írja a Tanjug hírügynökség. Ahhoz, hogy „számla nélkül” megkapják a hektáronkénti 6000 dináros ösztönző támogatást (legfeljebb 100 hektárra), a termelőknek két példányban kell benyújtaniuk a kérelmet azokkal az adatokkal, amelyeket a gazdaságuk bejegyzésének meghosszabbításakor feltüntettek. A mezőgazdasági kifizetések igazgatósága és az államkincstár minden bejegyzett gazdaságnak továbbította a regisztrációval kapcsolatos utasítást, s ezzel együtt eljuttatták a termelési kódot is, amelyet a kérelemnél fel kell tüntetni.

Az illetékes minisztérium emlékeztet, hogy meghozták a növénytermesztést ösztönző támogatások elnyerésére vonatkozó szabályzatot, s ugyanígy az üzemanyag és a műtrágya árának megtérítésére vonatkozó szabályzatokat is.

(Vajdaság Ma)

Öszre iskolába indulok.
Már nagy vajyok.



Kiszámítható tudás,
támogatás,
életpályamodell.
A magyar nyelvű oktatás
távlatokat nyit!

Irassa gyermekét
magyar osztályba!



Magyar Nemzeti Tanács
24000 Szabadka, Ago Mamuzić u. 11/II. Tel.: 024/524-534
e-mail: office@mnt.org.rs www.mnt.org.rs

A szövetkezésben a jövő?

Egyre több szó esik a mezőgazdasági termelők szövetkezéséről, társulásáról Vajdaságban. A kistermelők szerint a világpiacra csak így lehet érvényesülni. Egyforma minőségű, azonos módon előállított nagy mennyiségű áru – ez az elvárása a felvásárlóknak a külföldi és a szerbiai piacokon is. A felaprózott gazdaságokon viszont lehetetlen több ezer tonnányi gyümölcsöt vagy zöldséget előállítani, ezért a termelők az összefogásban keresik a megoldást. Muzslyán a társulás eredménye a családi gazdaságok fellendülése és a boltok egész éves ellátása. A termeléshez szükséges anyagokat közösen olcsóbban lehet beszerezni – mondta Madarász Gyula termelészszervező. „Megindítottunk egy termelést, már egy éve folyik, havonta ezer négyzetméteres fóliasátor területet növelünk, most 1 hektáros fóliasátor épül.” Magyarittabén a szabadföldi konyhakertészetben látnak távlatot a fiatal gazdák. Tavaly megalakult a gazdakör, és közös erővel, azonos módszerekkel nagy mennyiségű zöldséget termelnek – mondta Patai Attila gazda. „Nem egy termelő hajlandó áttérni a konyhakertészetre, a faluban mi vagyunk csak, akik ezzel foglalkozunk, de az idei év azt mutatja, hogy legalább 5-6 termelővel bővül Magyarittabé.” Egyre több vajdasági kisteleplés fiatal gazdái ismerik fel a szövetkezés fontosságát, mert a piac is ezt diktálja. Szerintük, ha még több munkát és befektetést is kell fordítani a gazdálkodásra, megéri, hiszen elfogadható jövedelemre tehetnek szert.

VEGYEN RÉSZT

A LEGRENDEZETTEBB UDVAR

MEGVÁLASZTÁSÁNAK VERSENYÉN!

A bejelentkezés határideje:

2014. április 28-tól május 30-ig.

Jelentkezni lehet a helyi közösségekben vagy a temerini községi közigazgatási hivatal épületében, a 30-as számú irodában, illetve a következő telefonszámon: 021/844-010.

Minden egyes helyi közösségben kiválasztjuk és díjazzuk a három legrendezettebb udvart. Községi szinten kihirdetjük Temerin Község legrendezettebb udvarát.

A bizottság, az időjárás viszonyoktól függően, június 2-án kezdi meg az udvarok látogatását.

A győztesek ünnepélyes kihirdetésének pontos időpontjáról a résztvevőket külön fogjuk értesíteni.

A községi tanács illetékes bizottsága



A Temerini Község legrendezettebb udvara tavaly Pásztor Lászlóé volt (Vladimir Ribnikar utca)

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék 2 éves
jótállással eladóak.**

Telefonszám:

062/8-336-190

25. KMV – Ma, április 24-én (csütörtök) tartjuk Temerinben a jubileumi megmérettetést, ahol a középiskolás népdalénekesek, népzeneészek és néptáncosok mutatkoznak be. Negyven műsorszámot jelentettek be a vajdasági magyar fiatalok. Legnépszerűbb ezúttal is az énekszólíták és kettősök kategóriája. A verseny 15 órakerkez-dődik a Szirmai Károly MME színháztermében. Érdeklődni a 069-33-78-552-es mobiltelefonon lehet Szabó Gabriellánál.

Gyermekkórus alakult

Csernyák Zsuzsanna, a Juventus énekkar vezetője márciusban gyermekkórust alakított.

• **Mi adta az indítást, honnan az ötlet?** – kérdeztük tőle.

– Az általam vezetett Juventus énekkar több tagjának is van gyermeke. Szerettük volna bevinni őket is az éneklés világába, másrészt azt látjuk, hogy mind kevesebb és kevesebb fiatal mutat érdeklődést a kórus iránt. A hírközlő szervezetben mind több a modern zene és dal, ezért úgy gondoltuk, hogy a Kodály módszerre alapozva foglalkozni kezdünk a gyerekekkel. Ez valójában azt jelenti, hogy magyar népdalokat tanítunk, mivel Kodály azt tartotta, hogy a népdal a gyermekek anyanyelve. Másfelől a kóruséneklés több szempontból is fontos, hiszen a gyerekek összeszoknak, beilleszkednek a közösségbe, tanulnak egymáshoz alkalmazkodni. Ez volt a kiindulópont. Ugyanakkor kedvet és felelősséget is éreztem mindehhez. Egyébként az egyik kórustagunk, Gergely Tiinde hamarosan újraindítja a Ringatót a 3-4 éves gyerekeknek, mi pedig az 5-10 éves gyerekekkel foglalkozunk.

• **A gyermekkórus máris közönség elé lépett. Mit fűzne hozzá ehhez?**

– Már tavaly is tartottunk zenei foglalkozásokat igen nagy sikerrel. A gyermekkórust márciusban alakítottuk, és a kóruséneklésre helyeztük a hangsúlyt. Heti egy alkalommal, szombatoként próbálunk, többnyire ismert, közkedvelt népdalokat éneklünk. A létszám még nem alakult ki, többen csak próbálgatják az éneklést, de tény, hogy harminc-harmincöt gyermek március óta rendszeresen jár próbára. Nagyon várták az első közönség előtti fellépést. Úgy tűnik, van rá igényük, hogy szerepeljenek, hogy megmutassák magukat, hogy lássák a szülők örömét.

• **Ki foglalkozik a gyerekekkel?**

– Főleg én, de Gergely Tiinde is besegít. Az egy órában, ameddig a próba tart csak énekléssel nehéz lenne lekötni a figyelmüket. Ezért különböző körjátékokat tanítunk, amelyekben a kicsik dobolnak, vagy ritmusra tapsolnak. Fontos a ritmusérzék fejlesztése, a hangos és a halk éneklés elsajátítása. Egyelőre mindössze tíz fiú van a kórusban, ezért igyekszünk olyan műveket feldolgozni velük, amelyekben külön csak őket szerepeltetjük.

• **Terveznek-e további fellépéseket?**

– A kicsik kórusának nyilvános bemutatkozása a kézimunka-képzés keretében volt, most húsvétkor. Fellépési lehetőség kínálkozik az Illés-napi ünnepség során, de készséggel énekelnénk például az elsősök fogadásán, hiszen a kórustagok zöme maga is kisdíák. Mi magunk is keressük a lehetőséget, de szívesen elfogadunk meghívást fellépésre. Hozzáteszem, várjuk mindazokat a gyerekeket, akik nem csak tudnak, hanem szeretnek is énekelni.

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,
járműgrafikák stb. készítése és
felragasztása – minden méretben
a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel.: 843-750

Sikeres évet zártak

*Nagy Sándor elnök a Szirmai Károly MME
tavalyi munkájáról és ideai terveiről*

Az írás első része 15. (993.) számunkban jelent meg

A néptáncosoknál már bevált ez a módszer, hiszen jelenleg már 120 gyermek van a néptánc csoportban. A színjátszó csoport mellett hasonló módon kellene létrehozunk a citeracsoportot is. A jelenlegi citerásaink ugyanis már középiskolások, és hiányzik az utánpótlás. Ezen kívül gond van a furulyásokkal is, mert nincs, aki foglalkozzon velük.

• **Pályázatok szempontjából milyenek mondható 2013?**

– Az Eulinknek köszönhetően sikeresen pályáztunk a Bethlen Gábor és a Nemzeti Kulturális Alapnál a Zengő Délvidékre, a KMV-re és a citeratáborra. Két tartományi titkárság pályázatán is nyertünk a Tini fesztiválra. Ennek köszönhetően megközelítőleg 200 ezer dinárt befektethettünk népviseletbe. Sikertelenül jelentősen felújítani azt, és most már két táncrendre van ruhánk. A másik komoly beruházásunk a pinceszínházunk teljes padlóburkolatának felújítása volt. Ennek értéke mintegy 300 ezer dinár volt. Ezen kívül nyertünk még eszközöket a házban belüli emésztőrendszerünk rendbe hozására. Egyébként az önkormányzat támogatásával még tavaly novemberben-decemberben csatlakoztunk a központi szennyvízcsatorna hálózatra. Az önkormányzat pályázatán tavaly is nyertünk tevékenységünk finanszírozására és a Tini fesztivál szervezésére is. Az idén is pályáztunk, és ugyanannyit meríthetünk ebből a forrásból, mint tavaly. Köszönettel tartozunk az önkormányzatnak azért is, hogy segítette az energiaköltségeink fizetésében. A villanyszámlát egyedül fizeti az egyesület. Tavaly januártól saját könyvelőnk van. Ezt a kiadást is egyedül álljuk.

• **Az ideai tervek?**

– Az idén is pályáztunk a Tinire a Bethlen Gábor Alapnál, a táborra pedig a Szekeres Alapítványnál. A közigazgatási titkárság jelenlegi pályázatán is pályázunk a működésre, a beruházásra és a Tinire, mint rendezvényre. Reméljük, hogy e forrásokból legalább annyit meríthetünk, mint tavaly. Az idén is szeretnénk eljutni a testvérvárosi településekre, a kórustalálkozókra. Szeretnénk megtartani szokásos rendezvényeinket, illetve eleget tenni a különböző rendezvényeken való fellépési kéréseknek. Reményeim szerint ebben az évben is jól fog működni az egyesület. Már szeptember, október folyamán megkezdjük az előkészületeket a tisztújító közgyűlésre, én két mandátum után szívesen átadom helyemet. A Szirmai szempontjából számomra mindig a legfontosabb az volt, hogy a temerini magyarságnak legyen egy olyan kultúraszintje, amit mi produkálunk. Tavaly november óta ismét gyakorolnak a Hévízi fivérek, István, Sándor és Péter, akik citerán játszanak, Kókai József köcsögdudán kíséri őket és bekapcsolódtak az asszonyok is, tehát egyes kórusként működnek. Az idén a Durindón már két csoportunk is lesz, de számíthatunk rájuk a különböző rendezvényeinken is. Egyesületünknek jelenleg mintegy 200-210 tagja van. Vannak közöttük aktívak, csak időnként besegítők és szimpatizánsok. Köszönettel tartozok a vállalkozóknak és másoknak, akik hozzájárulnak, hogy működőképes legyen egyesületünk, valamint a médiumoknak is a folyamatos és rendszeres tájékoztatásért – fejezte be az elnök.

**Többféle kő eladó borításhoz:
alkalmas kerti utak, asztalok, sankok,
szökőkutak és hasonlókat borítására.**

Željko Spasojević

tel.: 064/67-39-632

A mozi, ami kiment divatból

Valamikor vasárnaponként négy vetítést tartottak

Több gyermek- és ifjúkori emlékem is fennmaradt a temerini mozival kapcsolatosan. Az első talán az, hogy mozigépsz szerettem volna lenni, mivel azok ingyen nézhetik a filmeket, egyet többször is. Kisiskolás koromban akár-hányszor elmentem a mozi bejárata előtt, mindig elolvastam az utcára kiakasztott, este világitó cégtáblát: Szabadság Mozi, a másik oldalán Bioskop Sloboda. Ha jól tudom, ez volt az első fényreklám Temerinben.

De én arra is emlékszem, amikor még a Kaszinóban pergették a filmeket. Talán Tarzan-filmel láttam életemben először. Később is szívesen eljártam moziba, zsenge ifjúságom ideje alatt közkedveltek voltak a matinéék. Tíz óraker kezdődött a vetítés, a diákmiséről éppen elértük és amikorra a delet harangozták többnyire már otthon voltunk.

Valamikor, röviddel a második világháború kitörése előtt, még két mozi volt Temerinben. Az elsőben, a visszaemlékezések és a Lang-féle Temerini Újságban megjelenő repertoárhirdetések szerint 1936-ban kezdték pergetni a filmeket. Később, 1939-től a háború végéig az Amerika nagyvendéglőben is volt mozi. A vetítések mindkét helyen elsősorban vasárnaponként és ünnepnapokon történtek szépszámmú közönség előtt.

A Kaszinóban egészen 1953-ig, a Szövetkezeti Otthon (most Lukijan Mušicki MTK) felépítéséig pergették a filmeket, ezután átszállították a vetítőgépet a „Dom”-ba.

A legtöbben az ötvenes évek második felétől jártak moziba. Emlékezetem szerint azokban az években állítottak háromszög alakú vaskorlátot a jegypénztár elé. Annyi volt a néző, hogy csak így lehetett valamiképpen elkerülni a tolongást. A legnépszerűbbek a magyar és az amerikai filmek voltak. Vasárnaponként négy vetítést tartottak: délelőtt 10 óraker, majd délután 4-kor, 6-kor és este 8 óraker. A repertoár igen változatos volt, és úgy szólván minden filmet levetítettek, amelyet forgalmaztak Jugoszláviában. Nem egy film esetében megtörtént – a gondos odafigyelésnek köszönhetően –, hogy a forgalmazók előbb küldték az új filmeket Temerinbe, mint a

belgrádi mozikba. Hetente 3-4 filmet vetítettek, vasárnaponként pedig válogatni is lehetett.

Természetesen az újabb és drágább filmekhez új vetítő is kellett, mert a forgalmazók csak azoknak voltak hajlandók kölcsönözni, akiknek megfelelő felszerelése is volt a vetítéshez. Noha a mozi állandóan pénziánnal küzdött mégis sikerült két vadonatúj mozigépet beszerezni. Szigorúan gondot kellett viselni a filmek továbbadásáról is, a celluloidszalag gondos kezeléséről. Ha netán elszakadt a szalag, ragasztás helyét és a kiesett kockák számát szigorúan jegyzőkönyvezni kellett.

A hatvanas évek dereka táján pártutasításra Járekon és Szőregen is mozit kellett üzemeltetni. A felszerelés egy részét Temerinből vitték ki. Ekkor már a televízió terjedésével és a műsorok bővülésével kezdett megcsappanni a nézők száma. Bár a két mozi csak veszteséget halmozott, fenn kellett tartani. Kezdetben Temerinből jártak ki vetíteni, majd ugyancsak utasításra helyi gépezet kellett alkalmazni. A rendelkezésre álló feljegyzések szerint a múlt század nyolcvanas éveinek elején végleg bezárt a járeki és a szőregi filmszínház, a felszerelést kölcsönadták, és soha többé nem látták viszont.

Ezekben az években igazán rájárt a rúd a kicsi, de szorgalmas kollektívára. Először azért, mert felmondtak a munkaerő feleslegge vált járeki és szőregi gépkezelőnek, majd az öngazgatási ügyész akadékoskodott a mozi szabályzatai, aktusai, igazgatóválasztása miatt. Arra ment a játéka, hogy megszűnjön önálló vállalat lenni a Szabadság Mozi.

A kiutat az akkori Népegyetemmel való integrációban látták a párt és a község vezetői. Ezt a felkínált megoldást nem fogadták el, inkább az I. helyi közösség kereskedelmi és szolgáltató vállalatához csatlakoztak. De ez már csak kényszermegoldás volt, azért, hogy vasárnaponként legyen filmvetítés a fiataloknak. Hétköznapokon ugyanis olyan kevés volt a néző, hogy kár volt az áramot fogyasztani. Közben a mozi terem, amelyet színházteremnek is használtak, igen leromlott állapotba került.

Miután a kilencvenes évek elején megalakult a községi közművállalat, amelyhez átkerült a

Amikor még a Kaszinóban volt a mozi, és katonai helyőrség is volt Temerinben, a tiszt menza a mozi nagytermével szomszédos teremben működött. Történt egyszer, nyilván miután hidegebbre fordult az idő, hogy a tiszt szereztek egy pozdorjás kályhát a helyiség befűtésére. Megtalálták a kéménynyílást is a kályhacsőnek. Csak-hogy a nyílás nem közvetlenül a kéménybe vezetett, hanem a mozi termébe (innen egy könyvecsővel kellett volna a füstöt a kéménybe vezetni). Be is gyújtották. Este felé, vetítés előtt, amikor megérkezett Szilák Feri bácsi, a mozigépsz, és kinyitotta a terem ajtaját, hogy beengedje a közönséget, majdhogynem fel kellett locsolni ájultságából. A teremben nem csak füst volt, hanem mindenféle korom is. A fehér mozi vászon pedig olyan fekete volt, hogy le kellett cserélni, a termet pedig kifesteni. Néhány hétig szüneteltek az előadások.

mozi is, terveket szőttek a filmszínház újbóli felvirágztatására – sikertelenül. A népegyetemből és rádióból megalakult Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ magához vette ugyan a közművállalattól a mozit és a gépezet, de azokban az években már nagyon lecsökkent az érdeklődés a mozielőadások iránt. Így a temerini mozi az ezredforduló utáni években, 2007 táján gyakorlatilag megszűnt létezni. Elszaporodtak a videokölcsönzők, majd megsokasodtak a tévéállomások, és a filmek dömpingje árasztotta el a nézőket.

A mozi, bár megszűnt, a berendezés megmaradt. Ágoston Máriának a művelődési és tájékoztatói központ igazgatójának elmondása szerint az utóbbi években sikerült visszaszerezni és pótolni a mozigépek hiányzó alkatrészeit, minek köszönhetően azok alkalmasak a 35 milliméteres régi filmek vetítésére. Igaz, ilyen filmeket már csak a Filmtárból lehet kölcsönözni. Vetítés alkalmanként azért még van a moziban, leginkább a gyermekhét, és az új magyar filmek szemléje alkalmával, de már nem filmszalagról, hanem videokazettáról történik. Az ennél is korszerűbb, digitális Dolby 3D technikában történő vetítésről egyelőre csak álmodni lehet, noha nyilván lenne érdeklődés, ám a beruházás megtérülése a jelen gazdasági helyzetben bizonytalan.

G. B.

LEPJE MEG GYERMEKÉT MESEFALLAL!

A kiválasztott meserészletet vagy mesefigurát megrendelheti, házhoz megyek és megbeszélés szerint megfestem.

Telefonszám: **063/19-15-817**



Kedvező áron rendelésre, méret szerint készítik minőségi konyhabútort, szekrénysorokat, plakárokat, gyerekszoba- és hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.

Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966

Nyuszik, tojások, pukik

VÉGRE MEGÉRKEZETT, ITT VAN, ha itt van! Eljött az évnek az a szakasza, amelyet személy szerint a legjobban kedvelek. A hosszúra nyúlt kanadai hideg tél után a tavasz számomra a megújulás, az új lehetőségek ideje, amikor újra éled a természet, rügyet bontanak a fák, virágok, s a levegő is megtelik reménnyel és várakozással. Ez az évszak hozta el az egyik legnagyobb ünnepünket, a húsvétot is, azaz Jézus feltámadására való emlékezést. Azt hiszem, nem sokat tévedek, ha azt állítom, hogy valahányunknak a gyermekkori évekhez kötődnek a legszebb húsvéti ünnepei.

Sohasem felejttem el, mennyire vártam az ünnepet, és nemcsak azért mert némi ajándékot kaptam, hanem legjobban annak örültem, hogy együtt volt a család, lépten-nyomon amolyan magasztos hangulat uralkodott, és nem utolsósorban ilyenkor mindig terülj asztalkám volt. Örök életemben édesszájú gyerek voltam és alig vártam a húsvétot, mert tudtam, hogy édesanyám ilyenkor mogyorós grillázs tortát készít, magyarpite kerül az asztalra, és zserbó szeletet eszünk. Aztán...emlékszem, amikor leánytestvéreim férjhez mentek, s elköltöztek a szülői házból és megszülettek a gyermekeik is, suttyó legényként, fiatal nagybácsiként én maradtam odahaza az öregnyúl. Istenem, milyen nagy izgalomban készítettem a kicsiknek a húsvéti fészket, napokig cicomáztam a tojásokat, gyűjtöttem, rakosgattam a cukrokat, csokoládékat, ajándékokat, míg végre eljött

a húsvétvasárnap reggel, a fészekrakás ideje. Tágas udvarunk volt, így sikerült mindig jól elrejtetni a fészkeket. Volt is ujjongás, amikor rátaláltak az unokák, én pedig huncutul megkérdeztem tőlük, hogy megvannak-e elégedve a nyuszi ajándékkal. Mert tudniuk kell ugyebár, hogy azokat én „tojtam” nekik. Viccelődni, csipkelődni, heherészni meg jókat kuncogni azt nagyon tudtunk mi, gyerekek, még akkor is, amikor, uram bocsá', a templomban a húsvéti kismiséen voltunk. Ez volt a gyerekek és a fiatalok miséje Temerinben, kedves szülővárosom katolikus templomában, amely húsvét vasárnapján mindig zsúfolásig megtelt hívőkkel, de olyannyira, hogy még az utcán a templomajtóban is álltak emberek. Ilyenkor, a szokásokhoz híven, mindenki a legújabb öltözékét vette magára, új cipőben, frissen vasalt ingben feszített a szertartáson. A hiúság vására, akár egy kisebb divatbemutónak is beillt volna. De ez így van rendjén, hiszen Isten házában illik az ünnep fontosságának megfelelően megjelenni. Aztán mindez tetőzte még, hogy fényes meseautóikkal megjöttek a külföldi vendégek is, ki Németországból, ki Ausztriából, Franciaországból vagy akár Svájcban. Csinosan felöltözve, mintha csak a kirakatból léptek volna ki, émelegős parfümfelhőt hagyva maguk után. Emlékszem, hogy vége-hossza nem volt a mutogatásnak, a vetélkedésnek. Igen ám, de köztudott, hogy szombaton a feltámadási mise után minden-

ki odahaza jól besonkázott, betojászott és a szélgörcs bizony, nem ismer kegyelmet. Akár mennyire is próbálja visszaszorítani az ember, csak kitör belőle, még mise alatt is. Hát, kérem ezeken a kis titkos, sejtelmes, hangnélküli, szellentéseken mulattunk mi, kölykök olyan jól, hogy még a könnyeink is kicsordultak. Hogy is ne, amikor a puki szagától függően találgattuk, osztályoztuk, hogy előző este, ki milyen színű tojást fogyasztott. Emlékszem a zöld még elviselhető volt, ám a piros egyenlő volt az óborzalommal. Ilyenkor befogtuk az orrunkat. A visszafojtott, fesztelen, nevetőgörcs pedig akkor tört ki belőlünk igazán, amikor legnagyobb meglepetésünkre a közelünkben ájtatoskodó, csupa csipkeruhába öltözött kalapos úri hölgy is pirosra vizsgázott. Tüstént meg is jelent fölhaborodva Józsi bácsi, a sekrestyés, és úgy kitessékelt bennünket a templomból, hogy a lábunk se érte a földet. Másnap mehattünk újra győnni Berecz atyához.

MOST MÁR UTÓLAG nagyon szégyellem magamat, de hát én se tartoztam a kivételek közé, viszont vidám gyerekkort mondhatok magaménak, amelyből néhány ilyen emlék is megmaradt. No, de elég volt a rakoncátlanságból, bocsánatot kérek azoktól, akik illetlenségnek tartják a mesémet, csupán egy kis mosolyt akartam illetni az olvasó ajkára. Az ünnep méltóságát és magasztosságát mindenkor mélyen tiszteltem, és feleségemmel egyetemben itt, Kanadában is igyekszem gyermekeimet ennek szellemében nevelni.

MÓRICZ Lajos, Kanada

APRÓHIRDETÉSEK

• **Kilenc méteres kukoricafelvonó és egy IMT 757-es eke eladó.** Telefonszám: 063/86-999-02.

• Házi munkát, idősök kisegítését és gondozását vállalom. Tel.: 062/152-11-70.

• **Alig használt félakusztikus gitár eladó.** Telefonszám: 062/80-54-488.

• Kitűnő állapotban levő APN 4-es motorkerékpár eladó, érdeklődni az Újvidéki utca 560-ban.

• **Kislánynak áldozóruha eladó (németországi).** Tel.: 843-799.

• Kiadó biliárdasztal hozzávaló kellekekkel, beépített számolóval és zsetonokkal együtt, feliből. Ugyanott közepes csúszda gyerekeknek (50 euró), és 120 férőhelyes ketrec tojtyúkoknak (150 euró). Telefonszám: 062/20-55-70.

• **A Jegricska partján, közel a csárdához, fél hold föld eladó, valamint egy autó utánfutó.** Érdeklődni a 062/809-19-52-es telefonszámon.

• Többféle betonoszlop eladó, 2,5 m magasak, megfelel drótkerítéshez, szőlészetbe, téglakerítés falazásához, ugyanott betonszegélyek, lefolyók, betongyömbök és egyéb készítmények betonból. Telefonszámok: 063/8327-097, 060/345-67-65.

• **Eladó pörkölt szója, udvari baromfi tojása (keltetésre is jó), házi zsír és szalonna, libatojás és kislábak.** Dózsa György u. 50., tel.: 841-427.

• Bálázott szalma eladó. Tel.: 842-714.

• **Temerinben költözéskor miatt sürgősen eladó a község háza felett egy 60 négyzetméteres lakás, a 3. emeleten.** Tel.: 064/11-48-118.

• Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.

• **A nyugati temető bejáratánál, bal felől, egy hold föld eladó.** Telefonszámok: 063/8500-308, 842-613.

• Eladó vadonatúj Samsung Galaxy Star GT-S 5280-as, érintőképernyős, android operációs rendszerű mobiltelefon. Ára 80 euró. Tel.: 063/71-97-600.

• **Tomos ATX motorkerékpár, használt tüzelős sparhelt és frizsider eladó.** Tel.: 060/13-99-332.

• Szőnyegek, bútorok és járművek belsőjének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Tel.: 061/603-70-44.

• **Magányos és beteg személy ápolását vállalom ingatlanáért saját otthonomban. Gyakorlattal és ápolói diplomával rendelkezem.** Tel.: 063/83-78-004.

• Alig használt hármas ülőgarnitúra fotellel, eladó. Tel.: 842-709.

• **Fűvágást, valamint udvar rendben tartását vállalom.** Telefonszám: 063/78-01-567 (Gyuri).

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel.** Tel.: 063/539-768.

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt.** Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Rosszvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

• **Temerin központjában ház eladó.** Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

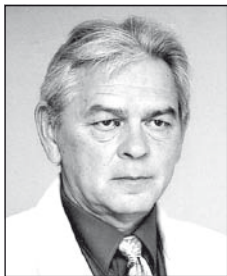
• **Újvidéken, a Telegen eladó fél ház (padlásalak), külön bejárat, garázs.** Tel.: 842-894.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Tam Stadler központi kályha, villanymotor, körfűrész, új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, mosógépek, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő készítő-programmal, 200 kg-ig mérő mázsza (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótűtűfutó, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kaucso (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Két hold szántóföld eladó.** Telefonszám: 062/19-36-649.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett fiamtól

**SOÓS Károlytól**
(1956–2014)

Nagyobb fájdalom senkit sem ér, mint amikor szülő temeti gyermekét. Egy bizonytalan perc, egy gyengeség, az élet felborul, elveszti értelmét.

Te voltál az élettől a legszebb ajándék. Te maradsz a szívemben a legfájdóbb emlék.

Legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Bánatos szívű szerető
édesanyád**

MEGEMLÉKEZÉS**TROŠT Artur**
(1951–2007)

Április 18-án múlt hét hosszú, szomorú éve, hogy el kellett menned, de a gondolatainkból és az életünkben soha nem fogsz elmenni.

**Emléked örzi örökké szerető
feleséged, Dragica
és lányod, Valentina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyunktól

**özv. KASZÁNÉ
SÖRÖS Katalintól**
(1941–2014)

Nem dobog már a szíve, mely a jóság tükré volt, ajka sem szól többé, mert örökre lezárult.

A nász és a nászasszony

VÉGSŐ BÚCSÚ

Klubtagunktól

**KASZÁNÉ
SÖRÖS Katalintól**
(1941–2014)

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzik az
Első Helyi Közösség
Kézimunkakedvelők
Körének tagjai**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel tudatom mindazokkal, akik ismerték, tisztelték és szerették, hogy drága jó feleségem 69 éves korában elhunyt

**NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalin**
(1942–2011)

„Nem fogjuk már elgyengült kezéd,
nem tekint ránk aggódó szemed,
megpihenni tért két dolgos kezéd,
drága jó feleségem, Isten veled!”

A gyászoló család Hamburgból, Németországból

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett drága ányikánktól

**NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól**
(1945–2014)

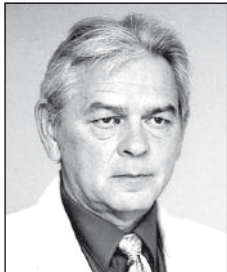
Megpihenni tértél, fájdalmat elhagya,
melyet türelemmel viseltél magadban.
De emlékeddel szívünkben maradtál,
számunkra Te soha meg nem haltál.
Fájó szívünk fel-felzokog érted,
örökké szeretünk, nem feledünk Téged.

Temerin–Mülheim/Ruhr

Emlékét szívében őrzik: a Vučenić és az Ádám család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől

**SOÓS Károly**
(1956–2014)

Fáradt szíved nem dobog már, dolgos kezéd megpihent már.

Az életet szerényen élted, mindig jóra inttéll minket. Értünk dolgoztál és éltél, a család összetartására neveltél.

Sok mindenre megtanítottál bennünket, csak egyre nem, hogyan éljünk tovább nélküled.

Jóságodat örökké szívünkben őrizzük.

**Fájó szívvel búcsúznak
tőled lányaid, Szilvia és
Tázi, vejeid, Norbert és
Barnabás, unokáid,
Gergő és Emília,
valamint Katica, Lehel,
Karolina, Attila, Noémi,
Szilárd és a pici Arnold**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett sógornőmtől és ányikánktól

**NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól**
(1945–2014)

Két fáradt kezét a munka megtörte,
az élet minden vihara gyötörte.
Sohasem panaszkodott, csak szorgalmasan dolgozott.
A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott.
Elmentél tőlünk, de nem vagy messze,
szívünkben maradsz most és mindörökre.

Az Úr Jézus őrkdjön lelke fölött!

Temerin–Mülheim/Ruhr

**Emlékét szívünkben őrzik: az idős Sáfár
és az ifjú Sáfár család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett ányikánktól

**NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól**
(1942–2011)

Ezen a napon minden más, újra mélyen érint meg a gyász.
Nincs már velünk, kit szeretünk, de lélekben újra együtt lehetünk. Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

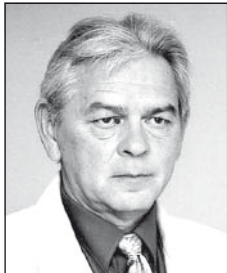
Szinte látjuk minden mozdulatod, nem tudhatod, mennyire fáj hiányod! Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítanak neked. Örök világosságban, békességben nyugodj, soha el nem felejtünk, biztosan tudod!

A Hódi család Franciaországból



Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, keresztanyáknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munkatársaknak és osztálytársaknak, akik szerettünk



SOÓS Károly
(1956–2014)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvényilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László főesperes atyának és Simovics Balázs kántornak a megható gyászszertartásért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve nincs közöttünk, akik szerettünk



KOVÁCS István
ny. géplakatos
(1928–1994)

Szerettünk elhagyta a világot, de a szívünkben örökké él. Akit szerettünk, életünk része marad, bár nélküle élünk a világban.

Temerin-Kanada

Párod, Mariska, fiad, Pisti és Sanyi, menyeid, Gizike és Zsuzsi, unokáid, Tibor, Árpi, Zoltán, Gábor, unokamenyed, Collin, dédunokáid, Tomi és Lukász

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk sógorunk



ifj. BALÁZS Károly
(1962–2004)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Emléked őrzi Katica és Nándor Németországból

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel búcsúzunk szeretett drága jó ányikánktól



NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól
(1945–2014)

Egy váratlan percben, élete véget ért, beteg szívébe a nyugalom visszatért, utolsó sóhaját elvitte a szél.

Úgy ment el tőlünk, ahogyan élt, csendben és szerényen, drága lelke nyugodjon békében!

Emlékét szívükbe zárták: Rózsa, Dénes és Krisztina

MEGEMLÉKEZÉS



TROŠT Artur
(1951–2007)

Magaddal vitted a csalógány dalát, magaddal vitted a mezők illatát, magaddal vitted a sok kis virágot, sok színes álmot, és az egész világot.

Emléked őrzi szerető lányod, Lúcia, vejed, László és unokád, Lotusz

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Érika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



özv. KASZÁNÉ SÖRÖS Katalin
(1941–2014)



VARGÁNÉ BUJDOSÓ Rozália
(1935–2014)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugalmat neki!

Köszönetnyilvánítás

Köszönet mindazoknak, akik édesanyám, anyósom, nagymamánk, nászasszonyunk



özv. KASZÁNÉ SÖRÖS Katalin
(1941–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvényilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön mondunk köszönetet az esperes atyának és a kántor úrnak a megható búcsúztatásért.

Ajkamra nem tudott panaszt csalni, sem kín, sem fájdalom. De a halál legyőzött, nem volt irgalom. Emlémem azért itt hagyom köztetek, mindenkitől búcsúzom, Isten veletek.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk



PÁSZTAI László
(1951–2004)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Kegyelettel emlékezünk rád!

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk szeretett vejem



ifj. BALÁZS Károly
(1962–2004)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak el az évek, de mi feledni mégsem fogunk téged.

Emlékét szeretettel őrzi anyósa, Franciska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett drága jó feleségetől, drága édesanyánktól, anyósunktól és a szerető nagymamától



NOVÁKNÉ KOVÁCS Katalintól
(1942–2011)

Itt hagytál minden álmot, itt hagytad árván a szerető családod. Álomkban éjjel hazajársz, mert tudod, hogy szükségünk volna rád.

Suttogva kérünk, a csillagok közül nyújtsál segítséget nekünk. Míg védtél bennünket, nem érte annyi bánat a szívünket.

Minden rád emlékeztet, ahová csak nézünk.

Szép emléked velünk lesz, amíg csak élünk.

Oltalmazzon és áldjon meg a mindenható Isten.

Jóságát és szeretetét örökre szívünkbe zártuk.

Gyászoló férje, László és családja Hamburgból, Németországból

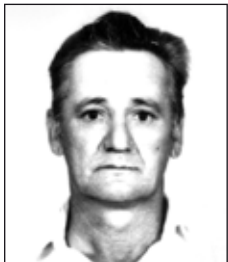
MEGEMLÉKEZÉS



**FOGARASINÉ
JÁNOSI Ilona**
(1946–2014. 4. 15.)



**özv. PATARICÁNE
SZABÓ Katalin**
(1935–2014. 4. 16.)



VARGA Lajos
(1935–2014. 4. 20.)



**özv. HÉVIZINÉ
GYURIK Rozália**
(1935–2014. 4. 21.)



HORVÁTHNÉ BOZÓKI Ilona
(1961–2014. 4. 21.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elhunyt édesanyám



MAGYARNÉ DEÁK Etelka
(1926–2014)

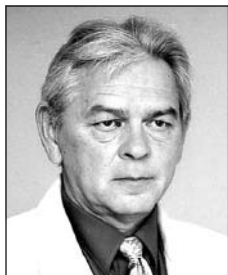
Még anyák napján neked virágot vihettem, még körülcsókoltál könnyekkel küszködve, még szemeidből derű és egészség sugárzott, még erőd mindent legyőzött ezen a világon, addig volt jó nekem.

Még zengő muzsikaszó felvidított engem, még hangjától nem folyt könny szememből, még hirtelen tova nem szállott egészséged, még haláloed tőlem örökre el nem választott, addig volt jó életem.

Szeretettel emlékezik rád fiad, Laci

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett páromtól



SOÓS Károlytól
(1956–2014)

Köszönöm az ének,
hogy nekem adott,
hogy nekem adta
a legszebb csillagot,
azt, hogy elébem
vezérelt téged, s hogy
szeretni hagyott téged!

Fájó szívvel
búcsúzom tőled,
de szívemben örökké
szeretni foglak.

Szerető párod, Gizella

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elhunyt anyósom,
mamánk és dédink



MAGYARNÉ DEÁK Etelka
(1926–2014)

Bennünk alszik a világunk, mit örökre itt hagyta.
Bennünk él már minden álmod, mit még meg nem álmodtál.
Bennünk ég a fájdalom, mi hiányodból fakad.
Bennünk lüktet minden szó, mi elhagyta ajkadat.
Bennünk hagyta drága szíved, mi örökké szeretett.
Bennünk hagyta, nekünk adta, mit adni csak lehetett.

Szeretettel emlékezik rád menyed, Katica, unokáid, Feri és Zoli, dédunokáid, Natália, Viktorka és Renike

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ



**FOGARASINÉ
JÁNOSI Ilonától**
(1946–2014)

Szeretett húgomtól,
keresztanyámtól

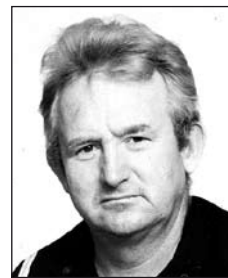
Úgy mentél el, ahogy éltél,
csendben és szerényen.

Drága lelked
pihenjen békében!

Szép emléked szívébe
zártá szerető nővéred,
Margit, keresztlányod,
Kerstin és
a kis Jan Niclas

MEGEMLÉKEZÉS

Három szomorú éve, hogy
már csak a szívünkben
élsz



FARAGÓ László
(1943–2011)

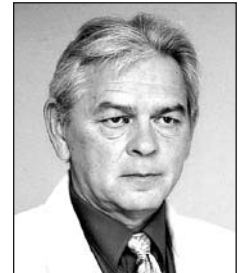
Te ragyogsz ránk
a nap sugarában,
vigyázol ránk
az élet viharában.

Köszönjük az Úrnak,
hogy a miénk voltál,
szívünkben örökké
velünk maradtál.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztapámtól



SOÓS Károlytól
(1956–2014)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott,
üzenetet sem hagyott,
de emléke szívünkbe
záródott.

Nyugodjon békében!

Fájó szívvel búcsúzik
tőled keresztfiad, Dénes,
felesége, Andrea,
Aurel és Dorina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
Kaszamamánktól



**özv. KASZÁNÉ
SÖRÖS Katalintól**
(1941–2014)

Elmondunk egy imát, és
meggyújtunk egy gyertyát.
A lángja apró, mégis
meleg és fényt ad.

E kis láng
az üzenetünk neked:
szeretünk és soha
nem feledünk.

Unokáid, Roli és Rudi

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy elvesztettük
szeretett feleségemet



**FARAGÓNÉ
HEGEDŰS Teréztől**
(1938–2013)

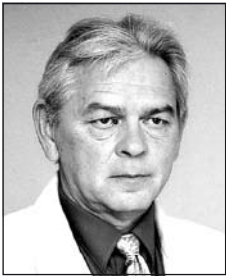
Hiánya fáj,
mindig így is marad,
szívünkben van ő,
az idő bárhogy is halad.

Ő már ott pihen, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Emléked őrzi
szerető férjed, Sanyi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól

**SOÓS Károlytől**
(1956–2014)

Alsok zúgó lombok alatt,
ne zavarjátok édes álmomat!
Boruljatok le, halkan,
csendben, gondolatok
arra, hogy már nem fáj
semmi sem.

Ha majd rátértek
ti is erre az útra,
elétek megyek,
s akkor találkozunk újra.

Emléked szeretettel őrzi
húgod, Erzsi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk édesanyám,
anyósom

**MAGYARNÉ DEÁK Etelka**
(1926–2014)

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke
örökké szívünkben él.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Emlékét őrzi fia, Józsi és
menye, Rozika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak
anyósomtól és nagyma-
mámtól

**PATARICA**
SZABÓ Katalintól
(1935–2014)

Az élet sora hosszú
és nehéz, a feledéshez
egy élet is kevés.

A búcsú, amit
nem mondott ki, elmaradt,
de szívünkben, míg élünk,
velünk marad.

Emlékét őrzi
menye, Katica és
unokája, Karolina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól
és nagymamámtól

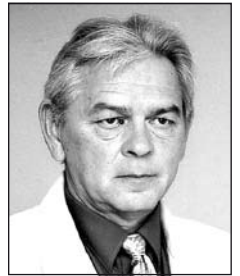
**özv. KASZÁNÉ**
SÖRÖS Katalintól
(1941–2014)

Amíg simogattuk a kezed,
két szemed tekintete
a távolba meredt.
Nem beszéltél, nem szóltál.
A halállal küzdeni
nem tudott,
mert ereje elfogyott,
búcsúszó nélkül távozott.

Fiad, Józsi, menyed,
Bella, unokáid,
Roli és Rudi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól

**SOÓS Károlytől**
(1956–2014)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Nyugodjál békében!

A Kókai Imre iskola
1970/71-ben végzett 8. a
osztály tanuló

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 14 éve nincs kö-
zöttünk, akit nagyon szer-
rettünk

**id. VARGA Szilveszter**
(1922–2000)

Van egy ország, ahova
már oly sokan elmentek,
ahova csak oda visz az út,
vissza sosem jönnek.
Ki itt marad,
szívét bánat járja,
fájdalmas sóhaj
száll az éjszakába.

Szerető lányod,
Ili és családja

Köszönetnyilvánítás

Ezúttal mondunk köszönetet
mindazoknak a rokonoknak,
ismerősöknek, utcabeliek-
nek, akik szeretett anyósom
és nagymamám

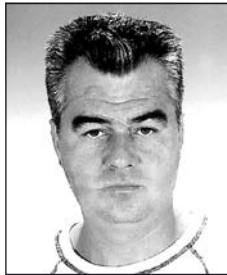
**PATARICA**
SZABÓ Katalin
(1935–2014)

temetésén megjelentek, vi-
ragadományokkal és rész-
vétnyilvánításukkal mély
fájdalmunkon enyhíteni igye-
keztek.

Emlékét őrzi
menye, Katica és
unokája, Karolina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve megtört
szívvel emlékezünk drága
sógorunkra

**ifj. BALÁZS Károlyra**
(1962–2004)

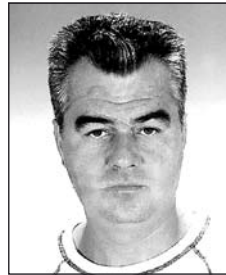
Gyertyát gyújtunk
és mécseseket,
ezek a fények
világítsanak neked!

Emléked örökké
itt van velünk, amíg élünk,
te itt élsz velünk.

Emléked őrzi: sógorod,
Zsolti, Renáta és
a kis Arnold

MEGEMLÉKEZÉS

Hosszú 10 éve, hogy itt
hagytál bennünket hirtelen

**ifj. BALÁZS Károly**
(1962–2004)

Hiányod fáj,
örökké így is marad,
te mindig velünk vagy,
az idő bárhogy is halad.

Legyen békés pihenésed,
Isten örök szeretetében.

Emléked örökké őrzi:
feleséged, Erika,
valamint gyermekeid,
Szabolcs és Tímea
párjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
itt hagyott bennünket édes-
anyánk, nagymamánk,
dédmamánk

**FARAGÓNÉ**
HEGEDŰS Teréz
(1938–2013)

Sírod előtt állunk,
talán te is tudod, körülöttem
van szerető családod.
Még fáj, s talán örökre
így is marad,
te mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

Az emlék olyan virág,
mely nem hervad el soha,
melyet vihar nem tép szét
és szél nem hord tova.

Emléked megőrzi
szerető családod

Miserend

25-én, pénteken 19 órakor: halálból a Gond-
viselésért.

26-án, szombaton 8 órakor: a két hét folyamán
elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért:
†Papp Andrásért, valamint: †Takács Ferencért,
a Takács szülőkért, a Hévízi szülőkért, a Hévízi
és a Darázs nagyszülőkért.

27-én, húsvét 2. vasárnapja, az isteni irgalmas-
ság vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Faragó

Lászlóért, a plébániatemplomban 8.30 órakor:
†Paár Daniella Elizabetért és Francia Árpádért,
10 órakor: a népért.

28-án, hétfőn 8 órakor: †Szabó Imre üdvös-
ségéért.

29-én, kedden 8 órakor: †Sétáló Istvánért, Feke-
te Rozáliáért és a család összes elhunytjairért.

30-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

Május 1-jén, csütörtökön 19 órakor: †Lukács
Ágostonért, ell. szüleiért és a család összes el-
hunytjairért.

Egyházközségi hírek

Bérmálás április 27-én, vasárnap a 10 órai nagy-
mise keretében. Előzőleg háromnapos lelki előké-
szület a bérmálkozók, szülők, bérmaszülők és az
egész közösségünk részére: szerdán, csütörtökön,
és pénteken 19 órakor szentmise, szentbeszéd,
előtte 18 órától gyónási lehetőség, utána próba.
Imádkozunk, hogy a bérmálkozók méltón fel-
készüljenek a szentség vételére, és az kifejttesse
bennük üdvösségének hatását.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

Első női liga – északi csoport
TEMERIN–SLOVEN (Ruma)
29:22 (13:15)

A temerini lányok a bajnokság utolsó fordulójában magabiztos sikert arattak a rumai vendégek ellen, igaz csak úgy, hogy a szünet után fordították meg az eredményt. Fiatal csapatunk ezzel a negyedik helyen fejezte be a bajnokságot és ősztl, vagyis a következő idényben is ebben a rangfokozatban fog szerepelni. Az első két helyezett, azaz a Proleter és a Radnički rájátszást vív a szuperligába való feljutásért.

Első férfi liga – északi csoport
MLADOST TSK–PROLETER (Nagybecskerek) 24:24 (12:12)
ŽSK (Zsablya)–MLADOST TSK 37:32 (17:13)

A járekiak a tizedik helyen fejezték be a bajnokságot. A következő idénytől a ligák átszervezése miatt a Mladost TSK a harmadik rangfokozatban szerepelhet, vagyis egy osztállyal alacsonyabban, mint a most véget ért szezonban.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
BANAT (Nagybecskerek)–SLOGA 1:1

SLOGA–BAČKA (Palánka) 1:2

A temerini csapat a legutóbbi két találkozóján sem tudta begyűjteni a három bajnoki pontot, így öt mérkőzésre nőtt a nyeretlenségi so-

Kézilabda – Első női liga – északi csoport

1. Proleter (Nagybecskerek)	22	18	1	3	739:557	37
2. Radnički (Bajmok)	22	18	0	4	681:518	36
3. Pančevo	22	18	0	4	715:514	36
4. Temerin	22	16	2	4	589:486	34
5. Spartacus (Torontálvásárhely)	22	15	0	7	567:510	30
6. Halász József (Ada)	22	10	3	9	610:529	23
7. Srem (Mitrovica)	22	9	1	12	583:564	19
8. Sloven (Ruma)	22	7	2	13	587:617	16
9. Jadran (Bácsfeketehegy)	22	6	2	14	582:619	14
10. Ravangrad (Zombor)	22	7	0	15	576:636	14
11. Mladost (Szerbcsernye)	22	1	1	20	419:733	3
12. Jabuka (Almás)	22	1	0	21	370:735	2

rozata. A Sloga előbb a kiesés ellen küzdő nagybecskereki Banattal játszott döntetlent, majd hazai pályán veszített a palánkai Bačkától. Ez utóbbi meccsen Zukić góljával a kolóniai csapat megszerezte a vezetést, a vendégek azonban még az első félidőben kiegyenlítették, majd a szünet után, egészen pontosan a 77. percben belőtték a győzelmet érő gólt. A Sloga, amely a táblázaton a hatodik helyen van, a 23. fordulóban a sereghajtó Jedinstvoval mérkőzik Törökbecsén.

Vajdasági liga – nyugati csoport

SLOGA (Erdővég)–MLADOST 1:2
MLADOST–POLET (Szivác) 5:0

Egyre jobb formába lendülnek a járeki futballisták, pár nap alatt ugyanis két győzelmet jegyeztek, így a táblázaton már a hetedik helyen vannak. Előbb Erdővégen (Erdevik) nyertek minimális különbséggel, majd kiütéses győzelmet arattak vendéglátóként a sziváci csapat felett. A Polet ellen már a félidőig háromgólos előnyre tettek szert a járekiak, majd a szünet után a mérkőzés legjobbjá, Mihajlo Kozomora további két góllal beállította a végeredményt. A Mladost ezen a hétvégén, a 23. fordulóban a Jedinstvo ellen játszik Ópázován.

Újvidéki körzeti liga

VETERNIK–TSK 0:0

Olyan mérkőzést vívott a két csapat, amely könnyen az egyik vagy a másik együttes győzelmével is véget érhetett volna, hiszen gólszerzési lehetőségek mindkét oldalon voltak. A TSK soraiból a



Loquela

School of English
since 1992

**Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK**

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

**Authorised
Examinations
Preparation
Centre**

In association with



KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

MLADOST–AKADEMIK (Szenttamás) 68:79
(11:21, 20:18, 24:20, 13:20)

A járeki kosarasok vereséget szenvedtek a tőlük nagyobb játékereőt képviselő szenttamási csapatától. A Mladost az utolsó fordulóban a Rumával játszik.

ASZTALITENISZ

Az ünnepek miatt a hétvégén nem tartottak versenyeket az asztaliteniszezők részére. A felnőtt férfit csapat ezen a hétvégén fejezte be a küzdelmeket az első ligában, ahol már korábban biztosította a bentmaradását. A temeriniak az utolsó fordulóban a sereghajtó Smederevóval játszanak, amely az összes eddigi mérkőzését elvesztette.

T. N. T.

Újvidéki liga

SIRIG–VINOGRADAR (Ledinci) 0:0

A táblázat középmezőnyében levő szöregiek ezúttal a Vinogradar csapatával osztottak meg a bajnoki pontokon. A 23. fordulóban a Proleter lesz a riválisuk Bánostoron.

Kézilabda – Első férfi liga – északi csoport

1. Dinamo (Pancsova)	22	18	2	2	685	552	38
2. Crvenka	22	17	3	2	646	574	37
3. Crvena zvezda (Mokrin)	22	16	1	5	661	531	33
4. Proleter (Nagybecskerek)	22	13	4	5	610	553	30
5. ŽSK (Zsablya)	22	13	0	9	672	663	26
6. Hercegovina (Szécsány)	22	10	5	7	615	635	25
7. Lavovi (Palánka)	22	10	2	10	669	657	22
8. Indija	22	9	2	11	608	620	20
9. Titel	22	8	1	13	590	608	17
10. Mladost TSK	22	3	2	17	563	659	8
11. Jedinstvo (Kačarevo)	22	3	1	18	533	647	7
12. Nova Pazova	22	0	1	21	570	723	1

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >